

推薦序

恭喜！ 《老夫子》漫畫日文版在香港出版發行！

身為作者，我內心有說不上來的喜悅，特別要感謝在香港恒生大學擔任教職的陳洲先生，他鏗而不捨努力將《老夫子》翻譯成日文的有聲書，並且將《老夫子》漫畫日文版當成教材，致力於香港人到日本、日本人到香港的文化交流，令人動容！

《老夫子》漫畫作者乃家父王家禧（1925～2017）以我的名字「王澤」作為筆名創作的，並於上世紀 60 年代初在香港各報章、雜誌投稿，1964 年開始連載出版，再發行單行本至今，深受華人社會喜愛。因見父親年事已高，我於 1995 年接棒延續《老夫子》漫畫創作、出版及授權業務，繼續陪着一代又一代的讀者成長。

《老夫子》漫畫已出版過英文版、馬來文版、印尼文版、韓文版、泰文版，現在加上日文版，日文有句諺語「笑^{わら}う門^{かど}には福^{ふく}来^{きた}る」，也就是中國成語「笑口常開」，希望大家看過《老夫子》都能開懷大笑或會心一笑，煩惱少，福氣就來了！

王澤

筆者的話

若有人問，《老夫子》對我是一種怎樣的的存在？我立刻可以回憶起兩樁往事：第一，孩提時代到上海理髮店剪髮時，在沉悶的等待過程中，店裏總有幾本《老夫子》可供閱讀，讓我們小朋友一邊排隊，一邊沉浸在輕鬆歡樂的氛圍裏。

你可能問為甚麼不買本回家呢？我只能說，雖云上世紀 80 年代初經濟起飛，但許多香港家庭的收入仍杯水車薪，父母一般不太願意亦沒有餘力花錢買他們認為是必需品以外的東西給孩子，這牽涉到第二個回憶：我第一本屬於自己的《老夫子》，是住在荃灣一棟大廈時，某天黃昏趁清潔工人倒垃圾之際，把人家不要的一疊破舊書物拾回自己家裏。那黃暈的紙張，上面用麻繩緊緊捆着，有點腥臭且帶點濕漉的手感，以至於回家後媽媽狐疑地問：「你這孩子今天怎麼了？每看一頁都笑個不停，究竟在看甚麼呢？」40 年前的一切，至今仍然歷歷在目，久久未能忘懷！

3 年前，我突發奇想，希望融合《老夫子》和日語——如果《老夫子》裏的人物說日語，該是一番怎樣的光景？經過 3 年的堅持奮鬥，最終把以上的靈光一閃編輯成 3 冊初級 N5 日語教科書，希望能提供生動的教材給學日語的朋友們，也順道把《老夫子》這個屬於香港人的集體回憶傳播給日本讀者，正所謂「獨吃難肥」，要公諸同好嘛！另外不得不說的是，本書在同類教科書中，練習類型之廣，數量之多可列前茅，且多與中國文化 / 語言作比較，希望學習者在吸收日語之餘，亦能找到其屬於中華文化的根，相得益彰。

然而，我一個人的力量是不夠的，於是找了我們香港恒生大學的學生們協助，有的繪畫練習題漫畫，有的作文字編輯，有的負責錄音，有的後期製作，最後「三個臭皮匠，勝過諸葛亮」，雖然不算是非常專業，但畢竟能挺起胸膛跟人家說：我們這班土炮製作了一本屬於香港人，屬於中華文化的漫畫日語教科書！根據王澤老師所說，此意念這做法，我們應該是首創，得此一言，夫復何求？

凡例

不可思議的是，同樣根據王澤老師所說，老夫子的年齡大概是 45-46 歲左右。剛開始我沒有多想，就把他設定為 46 歲，後來想着想着，噢！日文的平假名也是 46 個，片假名也是 46 個，還有這本書出版的時候，筆者我也是 46 歲，這 magical 46 似乎告訴我們：一切皆冥冥中自有主宰！

最後，希望有緣閱讀這本書的朋友，能在箇中找到歡樂，就如《老夫子》令我們捧腹大笑般，令學習變成一件愉快的事，則如願足矣！

陳洲



① 教科書的構成

N5 上、中及下冊共 30 課，第 1-5 課是有關日語平假名、片假名、數字等的學前基礎課程，而從第 6 課正式文型開始，每課均有以下部分：

1. **重點文型**：選出該課最具代表性的文型。
2. **學習目標**：完成該課後能學到甚麼？
3. **課文標題**：以 1-2 句有關《老夫子》的日語句子，作為切入題目。
4. **本課單詞重點**：簡單介紹所選擇單詞的範疇，並敘述如何與「3. 課文標題」緊密扣連。
5. **主要單詞**：每課選取代表單詞 40-50 個，根據其詞性分類並附上動詞分類、簡單說明、例句+語譯，高低音分佈和句子對錯等，如：

名詞

讀音有「いえ」和「うち」2 個。

いえ：表示「物理學 / 建築學上的家」，類似英語的 house ；

1. 家^{いえ/うち}

いえ / うち

うち：主要表示「心理學 / 形而上學的家」，比起「いえ」更包含了「家庭 / 家人 / 家族」的意思，類似英語的 home 或 family 。

目錄

3. 【お】名前。【 】表示可省略或意思隱藏的部分，沒有【 】則表示該字不能省略。
4. あります① C：① C 表示動詞屬於 1 類動詞 C 類。
5. そこ < そちら：A < B 表示「AB 均正確，但 A 不及 B 禮貌 / 合適」。
6. 「還是一句，高低音的確重要，但不需要追求百分百正確」：highlight 字表示重點內容。
7. (同)：針對初級水平，在很大程度上（當然硬要找亦可找出不同）意思基本相同的單詞。
8. (反)：意思相反的單詞。
9. (參)：雖然未必對應 N5 程度，但可作為參考的其他單詞。
10. そうですか。↘：語尾發低音。
そうですか？↗：語尾發高音。
11. *「父さん」是 ou，但屬於訓讀……：* 作為註釋，表示一些須注意的地方。
12. 另外，從第 6 課開始正式學習文型，文型一般以英語代號說明，主要包含但不限於是：
T：Topic（主題）
S：Subject（主語）
O：Object（賓語）
N：Noun（不分 T、S 或 O 等的所有名詞）
V：Verb（動詞）
pl：Place（地方）
pa：Partner（同伴）
t：Tools / Traffics（方法 / 工具 / 交通工具）
P：Provider（發動者 / 提供者）
R：Recipient（接受者）
time：時間
s-time：Specific Time（指定時間）
stem：語幹（或稱「ます型去除ます」，如「食べます」=「食べ」）
period：時期 / 期間
category：範疇

以上列舉的是較常見代號，至於其他只偶然出現的代號，則在需要時作出介紹。

推薦序.....	2
筆者的話.....	3
凡例.....	5
輔助記號及英語代號.....	9

第 1 課 16

平假名、片假名、漢字（音讀 / 訓讀）簡介及 50 音圖

1.1 平假名、片假名、漢字（音讀 / 訓讀）簡介.....	17
1.2 50 音圖（平假名）.....	20
1.3 50 音圖（片假名）.....	58

第 2 課 90

濁音、半濁音和拗音

2.1 濁音.....	91
2.2 半濁音.....	94
2.3 拗音.....	95

第 3 課 97

長音、促音和高低音

3.1 長音.....	99
3.2 促音.....	104
3.3 高低音.....	107

第 4 課 109

日語音讀與中文的關係①

4.1 日語音讀與普通話的關係	110
4.2 日語音讀與廣東話的關係	112

第 5 課 118

數字與日常 / 旅遊會話①

5.1 數字	119
5.2 日常 / 旅遊會話	122

第 6 課 134

重點句型	134
------------	-----

T は O です。
(T 是 O。)

主要單詞	135
------------	-----

句型	143
----------	-----

句型 1: T は O です。 T は O ですか?	144
-------------------------------	-----

句型 2: T は O じゃありません。 T は O ではありません。	147
--	-----

句型 3: T2 も O です。 T2 も O じゃありません。	150
-------------------------------------	-----

句型 4.1: T1 の T2 は O です。 T1 の T2 は O じゃありません。	154
---	-----

句型 4.2: T は O1 の O2 です。 T は O1 の O2 じゃありません。	156
---	-----

各類練習	158
------------	-----

第 7 課 174

重點句型	174
------------	-----

T (ここ / そこ / あそこ) は O (place) です。
(這裏 / 那裏 / 那裏是某個 place。)

主要單詞	175
------------	-----

句型	184
----------	-----

句型 1: T (ここ / そこ / あそこ) は O (place) です。	186
---	-----

句型 2: T は O (place) です。 T はどこ / どちらですか?	188
--	-----

句型 3: T は何階ですか? T は～階です。	190
-----------------------------	-----

各類練習	192
------------	-----

第 8 課 210

重點句型	210
------------	-----

TはO1のO2です。
(T是某人O1的O2。)

主要單詞	211
文型	219
文型 1: これ/それ/あれは何ですか? ^{なん}	220
文型 2: Tはいくらですか?	223
文型 3: Tは何の/誰の/どこのOですか? ^{なん だれ}	225
各類練習	228

第 9 課 247

重點句型	247
------------	-----

Tはtime 1 から time 2 まで V。
(T 從 time 1 到 time 2 進行 V。)

主要單詞	248
文型	257
文型 1: TはOでした。 TはOじゃありませんでした。	258
文型 2: Tは何時/何曜日/いつですか? ^{なんじ なんようび}	261
文型 3: Tはtime 1 から time 2 までです/でした。	264
文型 4: Tはtime 1 から time 2 まで可持續動詞 V。	266
各類練習	271

第 10 課 289

重點句型	289
------------	-----

Tはtime【に】、paと、tで、plへ行きます。
(T在某個時間time，和同伴pa，坐交通工具t，去某個地方pl)

主要單詞	290
文型	295
文型 1: Tはいつ/何月何日ですか? ^{なんがつなんにち}	296
文型 2: pl (= place) に/へ行きます/来ます/帰ります。 ^{い きま す かえ}	299
文型 3: pa = partner と【一緒に】V。 ^{いっしょ}	304
文型 4: t (= tools/traffics) で V。	308
文型 5: time/s-time に V	312
各類練習	316

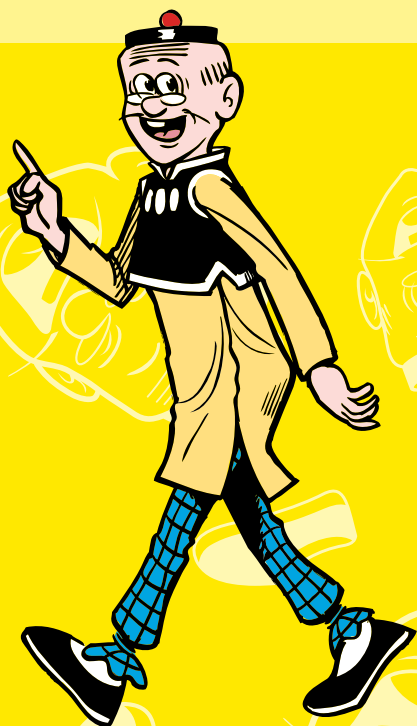
平假名單詞索引	334
---------------	-----

片假名單詞索引	342
---------------	-----

第1課

掃描 QR code
可聆聽本課內容

平假名、片假名、漢字（音讀 / 訓讀） 簡介及 50 音圖



1.1 平假名、片假名、 漢字（音讀 / 訓讀）簡介



老夫子，我最近剛開始學日語，然後我知道你（由於主角光環的關係）日語很好，所以可以問你一些不懂的地方嗎？



當然沒問題啦，有甚麼問題儘管問吧！



問 1：究竟日語的「平假名」、「片假名」、「漢字」各有甚麼特色和功能？



答 1：日語的書寫方法有 3 大種，分別是：

1. 平假名（平仮名・Hiragana）
2. 片假名（カタカナ・Katakana）
3. 漢字（漢字・Kanji）

首先，漢字的讀音基本是用平假名表示的，如：

「老」字的讀音，可以是平假名的「ろう rou」或「おいる oiru」；

「夫」字的讀音，可以是平假名的「ふう fuu」或「おっと otto」；

「子」字的讀音，可以是平假名的「し shi」或「こ ko」。

另外，平假名還用來表示助詞及文法，相比之下片假名是用來表示外來語，所以：

平假名的功能：用來表示日語固有單詞 / 漢字的讀音及文法 / 助詞；

片假名的功能：表示外來語。

わたし なまえ ろうふうし ホンコンじん ともだち
 私の名前は老夫子です。香港人です。友達のリンダさんはアメリカ人です。

(我的名字叫老夫子。是香港人。朋友 Linda 小姐是美國人。)

可見，同樣是平假名，綠色代表單詞，而橙色則是文法 / 助詞。另外，正如リンダ和アメリカ（來自英語 Linda/America）等藍色單詞所示，多數的片假名來自英語，但也有法語（ズボン＝褲子，jupon）、德語（アルバイト＝兼職，arbeit）甚至廣東話（ヤムチャ＝飲茶，Yam Cha；シウマイ＝燒賣，Siu Mai……都是吃的東西）等外來語。



問2：那為甚麼「老」這個漢字的讀音，可以是平假名的「ろう」或「おいる」呢？



答2：這是由於日語漢字的讀法，基本上有2大體系：

1. 讀音接近中文的叫「音讀」(音読み，on yomi)
2. 讀音不像中文，單純和風讀法的叫「訓讀」(訓読み，kun yomi)。

上述的「老」「夫」「子」，如果讀「ろう」「ふう」「し」(rou fuu shi) 的話，某程度上挺接近中文讀音（普通話：lao fu zi，廣東話：lou fu zi）吧！所以「ろうふうし」是「老夫子」的「音讀」；但「老」「夫」「子」同時可以讀「おいる」「おっと」「こ」，但讀出來不難發現毫無中文味道，所以「おいる」「おっと」「こ」就是「老夫子」的「訓讀」。



問3：平假名和片假名數目很多，形狀又相似，可以怎樣記得好呢？



答3：無論平假名或片假名，現代日語中最基本的讀音叫「清音」(清音，sei on)，一共有46個，不過一般籠統稱為50音。

不得不說，日語假名源自中文漢字，每個平假名和片假名背後都有中文字作字源，所以我們可以從該中文字的「字形」和「讀音」2方面和假名作比較。首先是平假名，一般而言是從漢字，特別是草書演變而成，字體較圓潤且多曲線。

先看下圖：

无 えん	和 わ	良 ら	也 や	末 ま	波 は	奈 な	太 た	左 さ	加 か	安 あ
		利 り		美 み	比 ひ	仁 に	知 ち	之 し	幾 き	以 い
		留 る	由 ゆ	武 む	不 ふ	奴 ぬ	川 つ	寸 す	久 く	宇 う
		礼 れ		女 め	部 へ	祢 ね	天 て	世 せ	計 け	衣 え
	遠 を	呂 ろ	与 よ	毛 も	保 ほ	乃 の	止 と	曾 そ	己 こ	於 お

50音圖 平假名



1.2 50音圖（平假名）



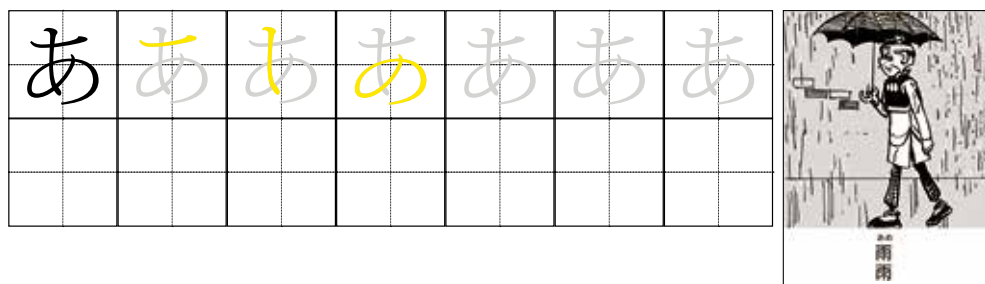
5 母音 = あ行（あいうえお）

安	あ	わ	あ	あ	與「安」的相似度
					字形 90%
					讀音 95%

解說

「あ a」來自漢字草書「安」，除了字形和「安」相似，「安」的音讀（音讀 = 日語音讀，以下同）是「あん an」（普 an；廣【耶魯拼音，下同】on/ngon），例如「安心（あんしん an shin） = 放心」，發音亦與普通話的「安」很接近。

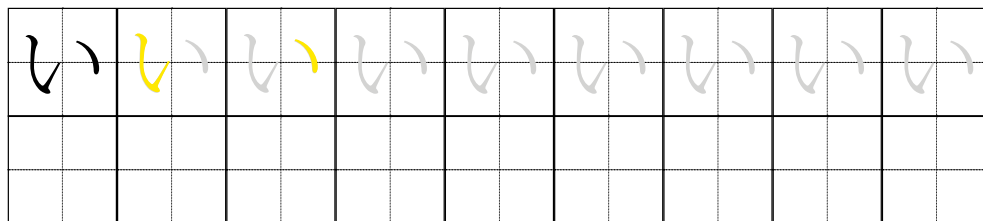
此外，某些包含「安」的漢字，其音讀也是「あん」（就像中文說的「有邊讀邊」，以下同），如「案内（あんない an nai） = 帶領 / 引導」，「按摩（あんま an ma） = 按摩」等。



以	以	い	い	與「以」的相似度
				字形 90%
				讀音 95%

解說

「い i」來自漢字草書「以」，除了字形和「以」相似，「以」的音讀是「い i」（普 yi；廣 yi），例如「以前（いぜん i zen） = 以前」，發音與普通話 / 廣東話的「以」幾乎一樣。

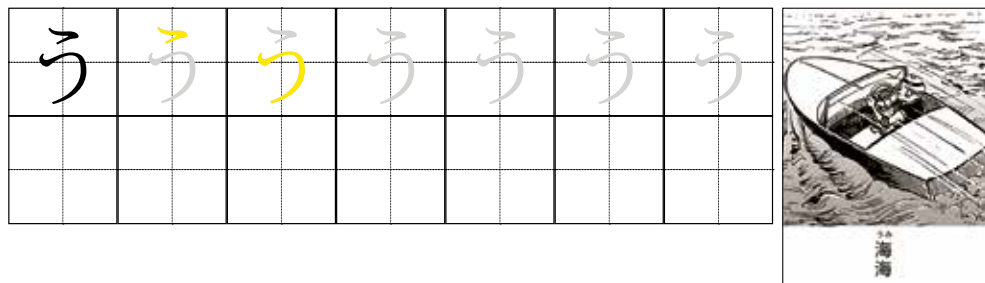


宇	宇	う	う	與「宇」的相似度
				字形 85%
				讀音 50%

解說

「う u」來自漢字草書「宇」的「上蓋」，「宇」的音讀是「う u」（普 yu；廣 yu），例如「宇宙（うちゅう u chuu） = 宇宙」。需要留意的是「う」的羅馬字雖是 u，但發音時不可當作「圓唇母音」的「烏」[u] 音來發，須發 [ɯ] 音。因為發中文字「烏」時是唇呈圓唇，但發「う」時須把雙唇弄得相對扁平，另外口不能張得太大（如下圖）。其實發普通話或廣東話的「宇」音時，兩唇也是呈扁平狀的。

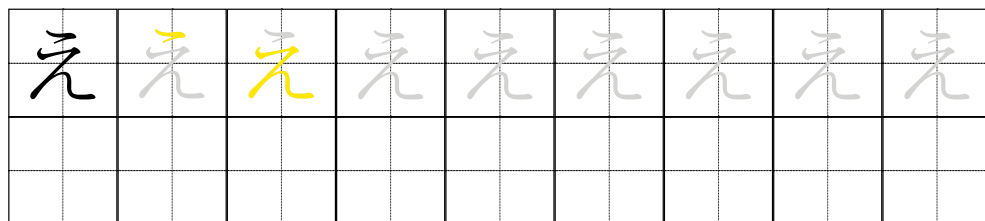
某些包含「于」的漢字，其音讀也是「う」，如「迂闊（^{うかつ}u katsu）＝粗心大意」等。



衣	衣	え	え	え	與「衣」的相似度
					字形 75%
					讀音 30%

解説

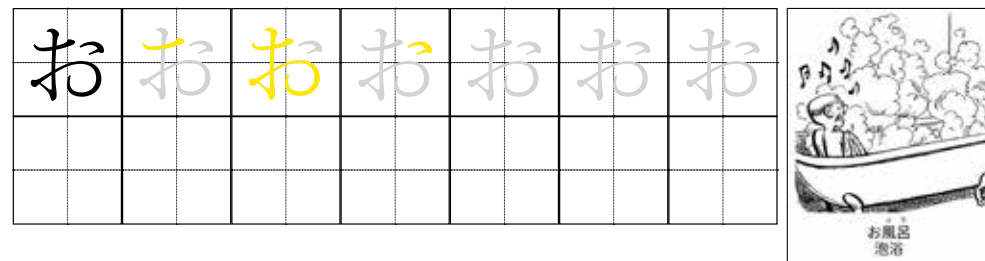
「え e」來自漢字草書「衣」，字的輪廓和「衣」還算相似，但日文「衣」的主要音讀是「い i」（普 yi；廣 yi），如「衣類（^{いるい}i rui）＝衣服」，然而「衣」亦可讀「え e」，但多表示古典單詞或人名，如「十二単衣 / 十二単（^{じゅうにひとえ}juuni hitoe）＝日本和服的格式」等。



於	於	お	與「於」的相似度
			字形 30%
			讀音 30%

解説

「お o」來自漢字草書「於」，但應該很難看得出。除了字形難以找出共通點，日文漢字「於」亦很少用，偶爾只會在一些古典書籍中出現，且多表示文法，如「に於いて（ni oite）＝於……」（普 yu；廣 yu）。「お」與「あ」字形相似，要特別注意。



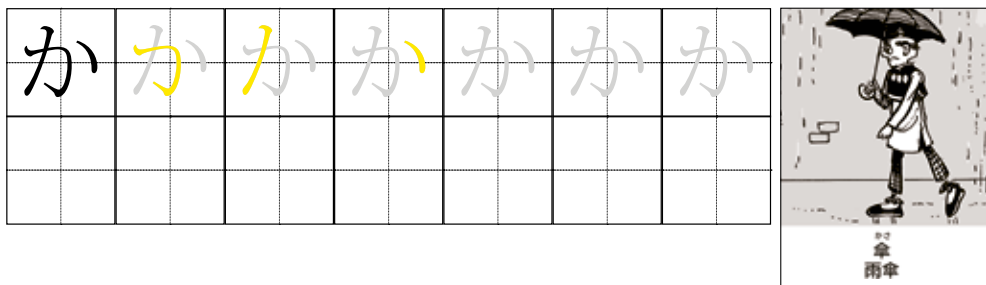
子音 k = か行 (かきくけこ)

加	加	か	與「加」的相似度
			字形 90%
			讀音 90%

解説

「か ka」來自漢字草書「加」，右邊的「丿」其實是簡化了「加」右面的「口」。「加」

的音讀是「か ka」（普 jia；廣 ga），例如「添加（^{てんか}ten ka）＝添加」，發音與廣東話的「加」比較接近。此外，某些包含「加」的漢字，其音讀也是「か」，如「架空（^{かくう}ka kuu）＝虛構」，「釈迦（^{しゃか}sha ka）＝釋迦」等。



幾	𠄎	𠄎	𠄎	き	與「幾」的相似度
				字形	50%
				讀音	70%

解說

「**き** ki」來自漢字草書「幾」，「幾」寫成草書後，再省略幾個筆劃，就變成「き」。「幾」的音讀是「き ki」（普 ji；廣 gei），例如「幾何（^{きか}ki ka）＝幾何」，發音是接近混合廣東話的子音 g + 普通話的母音 i。

此外，某些包含「幾」或字形相近的漢字，其音讀也是「き」，如「飛行機（^{ひこうき}hi kou ki）＝飛機」，「近畿（^{きんき}kin ki）＝包含京都、大阪等的日本地域名」等。



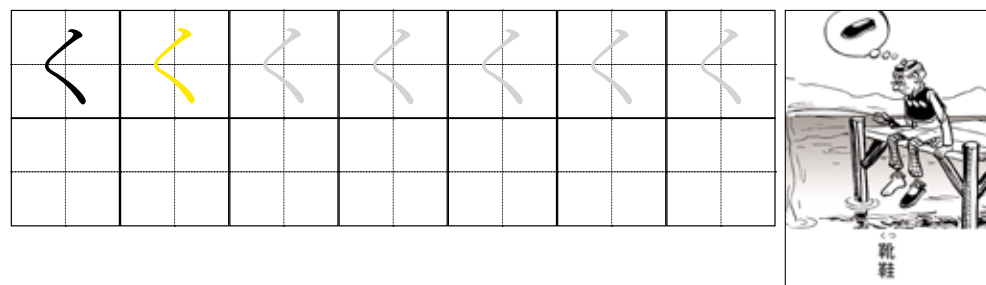
久	𠄎	𠄎	<	與「久」的相似度
			字形	80%
			讀音	50%

解說

「< ku」來自漢字草書「久」，雖然省略了一部分，但應該不難看出。「久」的主要音讀是「きゅう」，而「< ku」（普 jiu；廣 gau）主要用在人名或地名等專有名詞上。

有趣的是，無論普通話、廣東話還是日語，各自的「九」和「久」的發音都一樣，這可能是古代中國認為九乃最大的陽數，寓意「長長久久」，而日本人亦吸納此文化之故。

	きゅう/く 九	きゅう/く 久
普通話	jiu	jiu
廣東話	gau	gau
日語	kyu ku	kyu ku



計	計	け	け	與「計」的相似度	
				字形	85%
				讀音	50%

解説

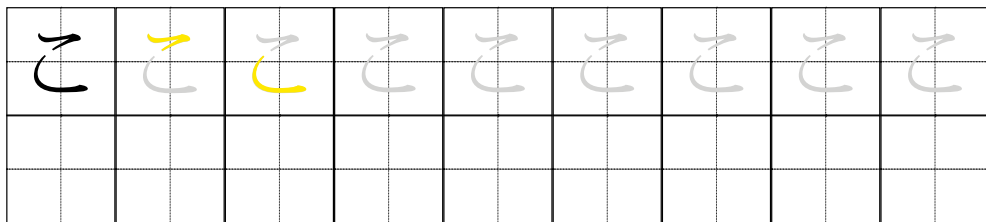
「け ke」來自漢字草書「計」，左邊簡化自「計」的「言」字旁，右邊就是「計」的「十」字，整體不難看出。「計」的音讀是「けい kei」（普 ji・廣 gai），例如「計算（けいさん kei san）＝計算」，相比起普通話，發音與廣東話的「計」相對較接近。



己	𠄎	こ	こ	與「己」的相似度
			字形	80%
			讀音	30%

解説

「こ ko」來自漢字草書「己」，是整個「己」子的外殼，不難看出。然而，「こ」雖字形和「己」相似，且「己」的音讀亦是「こ ko」（普 ji・廣 gei），例如「自己（じこ ji ko）＝自己」，但平心而論，這和普通話或廣東話的「己」發音都不算接近。

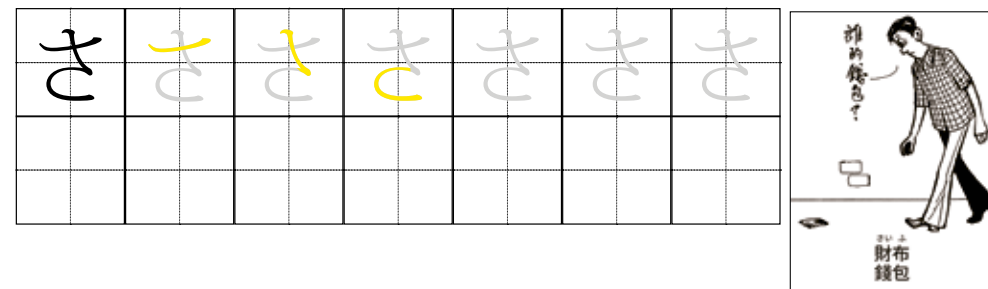


子音 s = さ行 (さしすせそ)

左	𠄎	𠄎	𠄎	さ	與「左」的相似度
				字形	60%
				讀音	50%

解説

「さ sa」來自漢字草書「左」，可想像「左」的「ナ」部分在日語時方向倒轉了，變成「さ」的第一和第二劃，而原來「左」的「工」字則簡化了；又或者乾脆把「さ」看成同樣是方向倒轉的阿拉伯數目字「5」也未嘗不可。「左」的音讀是「さ sa」（普 zuo・廣 jo），例如「左右（さゆう sa yuu）＝左右」，和普通話或廣東話的「左」發音不算接近。然而，某些包含「左」的漢字，其音讀也是「さ」，如「補佐（ほさ ho sa）＝輔助」等。



之	之	之	之	し	與「之」的相似度
				字形	70%
				讀音	70%



第6課

掃描 QR code
可聆聽本課內容

老夫子
OLD MASTER Q

重點句型

TはOです。(T是O)

學習目標

如何介紹自己及他人。



ろうふうし さい
老夫子は46歳です。
老夫子是46歲。

本課單詞重點

「老夫子は46歳です」——這課的單詞主要涵括日語最基本的個人代名詞、職業、興趣及歲數等，學習者可以運用以上各類名詞，對自己及他人作出合適的介紹。



名詞

1. 私 わたし わたし 日語中最基本的「我」，男女共用。
2. 僕 ぼく ぼく 男性專用的「我」。
3. あたし あたし 女性專用的「我」。

你，雖有漢字「貴方」，但一般不用。有別於中文「你」或英語“you”的廣泛使用，日語一般會以對方姓氏或名字輔以適當的接尾詞如「OOさん/OO君/OOちゃん」，或者對方的職位如「OO課長/OO先生」來稱呼而較少用「あなた」(但為了讓學習者在初學日語時能有更大的代入感，一般的教科書都會以「あなた」來對應「你」或“you”，這也是無可厚非)，甚至可以這樣說：包含「あなた」在內，所有「你」的日語代名詞(あなた、君、おまえ…)都是不禮貌的，「あなた」只是相對較合適而已。

「你」	使用對象	粗魯程度
あなた	「最禮貌」的「你」，不分男女，可對任何人使用。 * 特別用法：妻子對丈夫。	20%
あんた	女性使用居多，對朋友或後輩。 * 特別情況：媽媽對孩子。	30%
君	男性使用居多，特別是男前輩對女後輩。	30%
お前	男性使用居多，對朋友或後輩，屬於粗魯稱謂。	70%
おめえ	源自「お前」的變音，男性使用居多，對朋友或後輩，屬於粗魯稱謂。	80%
てめえ	源自「手前」的變音，男性且在憤怒時使用居多，意思大概是「你這傢伙」甚至「你這混蛋」，屬於極度粗魯稱謂。	120%
さま	不要被這個漢字所騙，因為這是個徹徹底底的不雅用語。男性或黑道中人在憤怒時使用居多，意思大概與「てめえ」相若，屬於極度粗魯稱謂。	120%

5. **かれ** **かれ** 他 / 男朋友，所以「あなたの**かれ** = 你的男朋友」。複數是「**かれら**」和「**かれたち**」，筆者認為前者比較普遍。
6. **かのじよ** **かのじよ** 她 / 女朋友，所以「あなたの**かのじよ** = 你的女朋友」。複數是「**かのじよたち**」和「**かのじよら**」，筆者認為兩者均普遍。
7. **~たち/ら** ~們，如「**わたし**たち = 我們」，「**かれ**ら = 他們」。

一般而言，以上單詞 1-6 均可以接「たち」；而「ら」主要給 2、5 和 6 使用。順帶一提，筆者認為，相比起中性的「たち」，「ら」有更濃厚的俗語色彩，所以和「ら」配合的代名詞，像「うちら」、「お前ら」或「あいつら」等，都是較粗俗的口語。換句話說，某些表示尊重 / 相對正規的代名詞就少和「ら」配合，如「わたし」、「あなた」或「先生」等的複數均為「**わたし**たち」、「**あなた**たち」和「**先生**たち」。

代名詞	わたくし 官方場合用的「我」	わたし 私	ぼく 僕	おれ 俺 男性用的「我」， 不如「僕」禮貌	あたし 我	うち 年輕女性用的 「我」，不如「あたし」禮貌	あなた 你
たち	✓	✓	✓	✓	✓		✓
ら			✓	✓		✓	
代名詞	きみ 君 = 你 不如「あなた」禮貌	まえ お前 你這個傢伙	かれ 彼	かのじよ 彼女	ひと あの人 / かた あの方	あいつ = 那個混蛋	(職業如) せんせい 先生 / 医者
たち	✓			✓	✓		✓
ら		✓	✓	✓		✓	

8. **あのひと** < **あの方** **あの人** < **あの方** 「あの = 那個」、「ひと = 人」而「かた = 人士」，加起來就是「那個人 / 那位」，「**あの方**」是「**あのひと**」的禮貌版。

9. **皆さん** **みなさん** 大家。

10. **~さん** 任何年紀的 ~ 先生 / ~ 小姐，~ 可以放「姓」或「名」。舉例說，有個大叔叫「木村拓海」(40 歲)，我們可以叫他「**木村さん**」或「**拓海さん**」。另外，有一個初學者容易犯的錯就是：「**私は OO さんです**」這樣是不對的，因為日語自稱後面不加「さん」。

11. **~君** **くん** 對主要是「年輕男子」(偶爾也可以用在年輕女子身上)或「男孩子」的暱稱，不如「さん」禮貌，但更見親暱。同樣 ~ 可以放「姓」或「名」。例如，有個年輕男子叫「田中智」(20 歲)，我們可以叫他「**田中君**」或「**智君**」；又或者著名漫畫《名偵探柯南》裏大家一般叫「**柯南**」為「**コナン君**」。留意「**~君**」與上圖表示「你」的「**君**」是同字不同音，而意思亦不一樣。

12. **~ちゃん** 對主要是「年輕女子」（偶爾也可以用在認識了很久，青梅竹馬的男性身上）或「小孩子（不分男女）」的親密暱稱，一般放「名」居多。舉例說，有個年輕女子叫「鈴木愛子」，她的閨蜜會叫她「愛子ちゃん」甚或「愛ちゃん」，有點像中文「小愛」的感覺；著名漫畫《蠟筆小新》或《櫻桃小丸子》裏，「小新」叫「しんちゃん」，「小丸子」叫「まる子ちゃん」，就是「ちゃん」作為「小孩子」親密暱稱的典型例子。又或者著名漫畫《金田一少年事件簿》中，女主角美雪經常叫男主角金田一一作「一ちゃん」，就是用在青梅竹馬的男性身上的例子。
13. **大学** **だいがく** 大學，如筆者任職的香港恒生大學就是「香港恒生大学」，香港大學就是「香港大学」。
14. **先生** **せんせい** I 老師。
II 除了對老師，日本人也會直接稱呼醫生、法律顧問、藝術家等，一言蔽之，但凡是專業人士為「先生」。
15. **学生** **がくせい** 學生。日語有所謂「無聲化」的現象，在一定的條件下，「く」會變成「っ」，所以「がくせい」聽起來像「がっせい」。「無聲化」可參考拙作《日本語能力試驗精讀本 N3》第 14 課。
16. **~年生** **ねんせい** ~年生，~放數字。1（いち）、2（に）、3（さん）、4（よ）、5（ご）、6（ろく）等。留意這裏的4讀「よ」。其疑問句是「何年生（なんねんせい）＝幾年級？」

17. **留学生** **りゅうがくせい** 留學生。
18. **友達** **ともだち** 朋友。
19. **クラスメイト**
クラスメート 同學，來自英語的 classmate
20. **【お】名前** **なまえ / おなまえ** 表示名字
21. **【お】仕事** **しごと / おしごと** 表示工作

【お】是表示禮貌 / 尊敬的接頭詞，一般放在名詞或動詞前面。所以「自己的名字 / 工作」是「私の名前 / 仕事」，但如果想對「對方的名字 / 工作」表示敬意，則是「お名前 / お仕事」，如：お名前 / お仕事は何ですか（請問您的大名 / 工作是甚麼？）需要留意，日語的單詞在很多時候，不加【お】和加了【お】後的發音會有所不同，下同。

22. **会社員** **かいしゃいん** 公司職員，所以「会社（かいしゃ）＝公司」。

「会社員」是個總稱，但如果前面已經有公司的名字或公司性質，如「老夫子会社 / 映画会社」，一般只接「社員」〔しゃいん〕，所以是：

老夫子会社 / 映画会社の社員（老夫子公司 / 電影公司的職員）。

順帶一提，「OO 会社」如「映画会社」的話，「会社」一般濁音化（稱為「連濁」）為「がいしゃ」，其他諸如著名的「株式会社＝股份有限公司」也是一樣。「連濁」可參考拙作《日本語能力試驗精讀本 N4》第 14-17 課。

23.	^{いしや} 医者	<u>いしや</u>	醫生。
24.	^{ぎんこういん} 銀行員	<u>ぎんこういん</u>	銀行職員，所以「銀行〔 <u>ぎんこう</u> 〕＝銀行」。
25.	^{てんいん} 店員	<u>てんいん</u>	店員。
26.		<u>アルバイト</u>	兼職，來自德語的 arbeit。
27.	^{しゅみ} 趣味	<u>しゅみ</u>	興趣。
28.	^{りょこう} 旅行	<u>りょこう</u>	旅行。
29.	^{えいが} 映画	<u>えいが</u>	電影。
30.		<u>アニメ</u>	動漫，來自英語 animation <u>アニメーション</u> 的縮寫。
31.	^{おんがく} 音樂	<u>おんがく</u>	音樂。
32.		<u>テニス</u>	網球，來自英語 tennis。
33.		<u>サッカー</u>	足球，來自英語 soccer。
34.	^{けいたいでんわ} 携帯電話	<u>けいたいでんわ</u>	手機，或簡稱「携帯〔 <u>けいたい</u> 〕」。

疑問詞及其相關名詞

35. ^{なん} 何 なん 甚麼？
36. ^{なんさい} 何歳 < おいくつ なんさい / おいくつ 幾歲？

「おいくつ」是「何歳」的禮貌版。一般問同輩或後輩且認識的人年齡時用「何歳ですか？」，但如果對方是女士、長輩或不認識的人，那就需要用「おいくつですか？」，類似中文「芳齡/貴庚」的意思。回答時，特別是女性，如果不想透露，可以笑臉回答「秘密です」(ひみつ) 或「内緒です」(ないしょ，均表示「秘密」)，既不失禮貌亦達到目的。

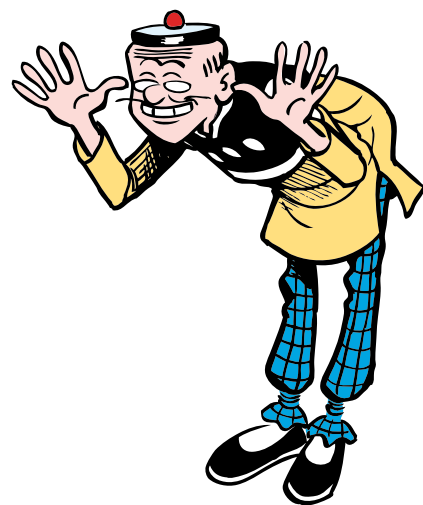
題外話，這裏的「おいくつですか？」和第8課的疑問詞「おいくらですか？」(多少錢?) 發音很相似，筆者曾多次被學生們問及：「奥さんはおいくらですか？」而不知如何回答(筆者一直深信他們只想知道內子的歲數而已……)

37. ^{さい} ~歳 ~さい

在~放入數字就可，但需要留意，1、8和0接「歳」時原本的發音會有改變，即1(いち→いっ)、2(に)、3(さん)、4(よん)、5(ご)、6(ろく)、7(なな)、8(はち→はっ)、9(きゅう)、10(じゅう→じゅっ)。

另外，很多時候 10/20/30……+量詞時，10位會變促音「じゅっ」，但不與量詞直接連接的部分則不會變，如：30歲是「さんじゅっ歳」，但38歲是「さんじゅうはっ歳」。「さんじゅう」後面直接是「歳」，所以是「さんじゅっ」，但「さんじゅうはち」是「さんじゅう」後面再加上「はち」再連接「歳」，所以變音的不是「さんじゅう」而是「はち→はっ」。這種變法適用於大部分的10位變促音情況，要注意！

38. ^{なんばん}何番 なんばん 幾號？
39. ^{ばんごう}番号 ばんごう 號碼。如「^{がくせいばんごう}学生番号〔がくせいばんごう〕 = 學號」等。
40. ^{でんわばんごう}電話番号 でんわばんごう 電話號碼。比方說是 1234-5678 的話，一般拆成 2 段，中間用「-」隔開，這個時候，「-」可以不讀，或者讀「の」。



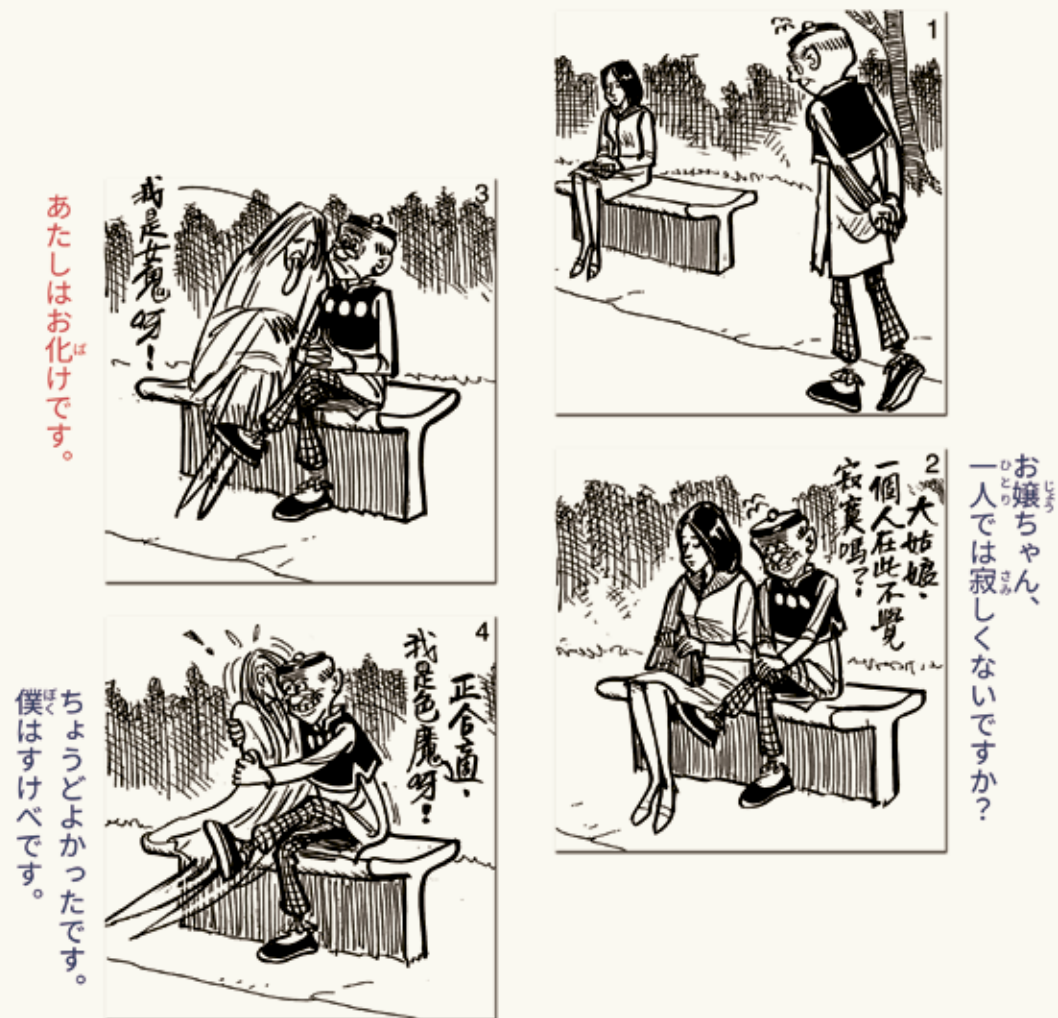
常用對話 / 短句

41. はい 是。無巧不成書，與廣東話表示「是」的「係 hai」發音一模一樣。
42. いいえ 不是。



以下是文型 1 的漫畫對譯：

お化け 妖魔鬼怪



註釋：

1. お化け: 妖怪。2. お嬢ちゃん: 小姐。3. 一人で: 一個人。4. 寂しくない: 不寂寞。
5. ちょうど: 剛 / 恰巧。6. よかった: 好, 「ちょうどよかった = 剛好」。

文型 1



TはOです。
TはOですか？

	T	は	O	です。 ですか？	T是O。 T是O嗎？
漫畫	あたし	は	お化け	です。	我是女鬼呀。
	ぼく 僕	は	すけべ	です。	我是色魔呀。
例句 1	わたし 私	は	がくせい 學生	です。	我是學生。
仿作 1					
仿作 2					
問 1	かれ 彼	は	じゅうはっ さい 1 8 歲	ですか？	他是 18 歲嗎？
答 1	はい、かれ はい、彼	は	じゅうはっ さい 1 8 歲	です。	是，他是 18 歲。
問 2					
答 2	はい、				
問 3	さとうくん 佐藤君	は		ですか？	
答 3	さとうくん 佐藤君	は	にじゅういっ さい 2 1 歲	です。	
問 4	ろうふうしせんせい 老夫子先生	は		ですか？	
答 4	ろうふうしせんせい 老夫子先生	は	よんじゅうろく さい 4 6 歲	です。	

	T	は	O	です。 ですか？	T是O。 T是O嗎？
問 5	けいたいでんわ 携帯電話	は		ですか？	
答 5	けいたいでんわ 携帯電話【の番号】	は	5128-6397 ^の	です。	
問 6	しゅみ 趣味				
答 6					

解説



老夫子せんせい，我知道你是日語通，能否告訴我日文的「私は」呀，「こんにちは」呀等的「は」為甚麼讀 wa 而不讀 ha？另外這是甚麼意思？是等同於中文的「是」嗎？



My lovely 陳小姐，當「は」是名詞 / 動詞 / 形容詞等詞性時的確讀 ha，但作為助詞 particle（某程度可理解為類似英語 in / at / on 等的前置詞 preposition）使用時則讀 wa，且這個「は wa」沒有實際意思，只是用來表示「は前面的名詞是整句句子的主題 Topic」。

由於日語屬於 S-O-V（主語 - 賓語 - 動詞）語系的一種（* 但日後會深入探討，根據日語結構而言，其實叫「TOV」（主題 Topic - 賓語 - 動詞）會更合適，但為避免學習者混亂，本書的 TOV = SOV），動詞一般放於最後（例如：你 - 香港人 - 是，我 - 陳小姐 - 愛 etc.），所以「です」才是「是」的意思。

至於「か」則放在句尾，表示疑問，有點像中文問句最後的「嗎」或「呢」，像「TはOですか？」就是「T是O嗎 / 呢？」的意思。



解釋得好清楚呀！老夫子，果然「你 - 日語達人 - 是呀！」

きわ き
極めて気まずい

尷尬至極

以下是句型 2 的漫畫對譯：



註釋：

1. 極めて気まずい：尷尬至極。2. ～が：在這裏表示一種「雖然你這樣問，可我不姓劉呢……」的語氣，比較自然。3. あのう：常用於詢問或確認時，跟中文的「請問一下 / 那個…」類似。4. ～でもありません：「O1 ではありません=不是 O1」，而「O2 ではありません=也不是 O2」。比如「私は医者ではありません。先生でもありません=我不是醫生，也不是老師。」5. すみません：對不起。6. 人違い：認錯人。

話說，《老夫子》經常有認錯人的情節，那很自然就會出現「～じゃありません」這對白。這篇可與第 18 課句型 1 的漫畫《認錯人》互相比較。

句型 2



T は O じゃありません。

T は O ではありません。

	T	は	O	じゃありません。 ではありません。	T 不是 O。
漫畫	わたし 私	は	りゅう 劉	じゃありません が…	我不姓（不是）劉。
例句 1	わたしたち 私たち	は	かいしゃいん 公司員	じゃありません。	我們不是公司職員。
仿作 1					
仿作 2					
問 1.1	あなた あなた	は	りゅうがくせい 留學生	ですか？	你是留學生嗎？
答 1.1	いいえ、わたし 私	は	りゅうがくせい 留學生	ではありません。	不，我不是留學生。
問 1.2	あなた あなた	は	りゅうがくせい 留學生	ではありませんか？	你不是留學生嗎？
答 1.2	はい、わたし 私	は	りゅうがくせい 留學生	です。	是的，我是留學生。
問 2					
答 2	いいえ、				

解說



所以，「じゃありません＝不是」吧！但為甚麼又有「ではありません」這講法？



對！當「です」和「じゃありません」前面是名詞或な形容詞（參考本書第 14 課文型 1）時，「です」和「じゃありません」就相等於英語的 am / is / are 和 am not / is not / are not。

「ではありません」和「じゃありません」均表示「不是」，但前者相對禮貌（同時亦有幾分堅決的語感），多用於較官方 / 正式の場合如演講，而後者則用於一般會話。假如對話雙方關係親暱，更可使用「じゃないです」甚至「じゃない」（請參考第 25 課「丁寧型（です / ます）VS 普通型」），但當然不適合用於初次見面，或與對方不太相熟的情況下。

和「ですか」一樣，「ではありません」或「じゃありません」後面也可以加「か」表示疑問，順理成章「Tは〇じゃありませんか」就會表示「T不是〇嗎？」。相比起單純疑問的「Tは〇ですか？」，更有點反問的味道。



那是不是可以問「ろうふうし ばか老夫子は馬鹿じゃありませんか？＝老夫子不是傻瓜嗎？」



有沒有搞錯呀！根據課程發展，我們還沒學到「ばか馬鹿〔ばか〕＝笨蛋 / 傻瓜」這個單詞呢！你偷步，耍賴，我不跟你玩了！



哈哈，不要那麼小氣吧！「ばか馬鹿」是我看日本動漫學的。好了好了，「ろうふうし ばか老夫子は馬鹿じゃありません」，那可以吧！



這才差不多。題外話，以前的日語認為「か」已包含疑問意思，所以後面不用加問號，只用句號就可。然而，隨着西方文化的影響，現代日語疑問句後也大多用起問號來。

新モーセ 新摩西

以下是文型 3 的漫畫對譯：

* 中日語對白均為設計對白！



註釋：

1. 新～：新【的】～。2. 聖書：《聖經》。3. モーセ：摩西。

文型 3



T2 も O です。
T2 も O じゃありません。

T1 は O です。	T2	も	O	です。	T1 是 O。 T2 也是 O。
T1 は O じゃありません。	T2	も	O	じゃありません。	T1 不是 O。 T2 也不是 O。
設計対白： かれ <small>なまえ</small> 彼の名前はモーセ です。	わたし 私	も	モーセ	です。	他的名字是摩西。 我也是摩西。
例句 1： あなた <small>がくせい</small> あなたは学生です。	かれ 彼	も	<small>がくせい</small> 学生	です。	你是學生。 他也是學生。
例句 2： わたし <small>せんせい</small> 私たちは先生 じゃありません。	かのじょ 彼女たち	も	<small>せんせい</small> 先生	じゃありません。	我們不是老師。 她們也不是老師。
仿作 1				です。	
仿作 2				じゃありません。	
問 1： ろうふうし <small>かいしゃいん</small> 老夫子是社員です	いも 芋くん	も	<small>かいしゃいん</small> 社員	ですか？	老夫子是公司職員。 大番薯也是公司職員嗎？
答 1.1：はい、	いも 芋くん	も	<small>かいしゃいん</small> 社員	です。	是的，大番薯也是公司職員。

T1 は O です。	T2	も	O	です。	T1 是 O。 T2 也是 O。
T1 は O じゃありません。	T2	も	O	じゃありません。	T1 不是 O。 T2 也不是 O。
答 1.2：いいえ、	いも 芋くん	は	<small>かいしゃいん</small> 社員	じゃありません。	不是，大番薯不是公司職員。
問 2：					
答 2.1：はい、					
答 2.2：いいえ、					

解説



至於「も」，則用於表示與前句是相同性質，即「也」。「A も B です」表示「A 也是 B」，「A も B じゃありません」表示「A 也不是 B」。如果和前項不同，則不能用「も」，如上圖「答 1.1/1.2」：

因為「大番薯也」是公司職員，所以用「も」，但如果「大番薯不是公司職員」，「も」就用不上了，因為在這個情況，我們不會說「老夫子是公司職員，大番薯也不是公司職員」。

又假如大前提是「老夫子 せんせい じゃありません = 老夫子不是老師」而「大番薯也 せんせい 不是老師」的話，那麼「芋くん いも も せんせい 先生じゃありません」就能成立，反之就會是「芋くん いも は せんせい 先生です = 大番薯是老師」——同樣，我們也不會說「老夫子不是老師，大番薯也是老師」。

目錄

第 11 課 10

重點句型 10

T は pl で、O を V。
(T 在某個地方 pl，進行 VO 這個動作)

主要單詞 11

句型 21

句型 1： T は O を他動詞 V。 22

句型 2： pl で動詞 V。 27

句型 3： 疑問詞 + 助詞 + も V 否定。 30

句型 4： N は / 助詞は + V 否定。 33

各類練習 37

第 12 課 57

重點句型 57

T には O1 があります。でも、O2 がありません。
(T 擁有生物名詞 O1。但是，沒有非生物名詞 O2。)

主要單詞 58

句型 68

句型 1： O が程度副詞非意志及物動詞
(あります / います / 分かります)。 69

T は / には O が程度副詞非意志及物動詞
(あります / います / 分かります)。 69

句型 2： N は / がありますか / 分かりますか？
N はいますか？
N1 がありますか / いますか / 分かりますか？
N2 がありますか / いますか / 分かりますか？
N1 も N2 も 78

各類練習 84

第 13 課 103

重點句型 103

pl に O があります / います。
(pl 這個地方有 O。)

主要單詞 104

句型 118

句型 1： T は / には O があります / います vs
pl (Place) に O があります / います 120

句型 2： T は pl (= Place) です vs
T は pl にあります / います 124

文型 3: Oを / が 程度副詞 / 量詞 + だけ / も + 動詞 V。	130
文型 4: O 非時間程度副詞 / 量詞動詞 V vs 涉及時間的程度副詞 / 量詞 O 動詞 V	135
各類練習	138

第 14 課 159

重點句型	159
------------	-----

T は な形容詞 1。そして、な形容詞 2 が、な形容詞 3。
(T 是な形容詞 1，而且な形容詞 2，但是な形容詞 3。)

主要單詞	160
------------	-----

文型	171
----------	-----

文型 1 T はどうですか？ T は程度副詞な形容詞です。	172
----------------------------------	-----

文型 2 T は な形容詞 1。そして、な形容詞 2。 T は な形容詞 1 が、な形容詞 2。 T は な形容詞 1。でも、な形容詞 2。	176
--	-----

文型 3 疑問詞 + が + な形容詞ですか？	180
-------------------------	-----

文型 4.1 どうして / なんで…？ 完整句子 + から ですから…	187
---	-----

文型 4.2 どうして / なんで…？ 理由。ですから…	189
---------------------------------	-----

各類練習	192
------------	-----

第 15 課 212

重點句型	212
------------	-----

T はい形容詞 1。そして、い形容詞 2 が、い形容詞 3。
(T 是い形容詞 1，而且い形容詞 2，但是い形容詞 3。)

主要單詞	213
------------	-----

文型	223
----------	-----

文型 1 T はどうですか？ T は + 程度副詞 + い形容詞です。	224
--	-----

文型 2 T はい形容詞 1。そして、い形容詞 2。 T はい形容詞 1 が、い形容詞 2。 T はい形容詞 1。でも、い形容詞 2。	230
---	-----

文型 3 疑問詞がい形容詞ですか？	234
-------------------	-----

文型 4 な形容詞な + N い形容詞い + N	239
-----------------------------	-----

文型 5 ^{なん} 何の N vs どんな N	246
----------------------------------	-----

各類練習	252
------------	-----

第 16 課 274

重點句型	274
------------	-----

N1 は N2 が形容詞。
(N1 = Big concept は N2 = Small concept が形容詞。)

主要単語	275
文型	283
文型 1: TはOが得意 / 苦手 / 好き / 嫌いです。	284
文型 2: 私 / 私たちはOが怖いです。 私 / 私たちはOが欲しいです。	289
文型 3: 私 / 私たちは【Oが / を】Vますたいです。	293
文型 4: N1 (大概念 Big concept · Bc) は N2 (小概念 Small concept · Sc) が形容詞	300
各類練習	305

第 17 課 328

重点文型	328
PはRにV。 (動作発動者 P · 做動作 V 給動作接收者 R。)	
主要単語	329
文型	343
文型 1: t (= tools/traffics) でV。	344
文型 2: PはRに / からV RはPに / からV	348
各類練習	354

第 18 課 377

重点文型	377
------------	-----

一緒にVましょう! / Vましょうか? / Vませんか?
(不如一起V吧!)

主要単語	378
------------	-----

文型	391
----------	-----

文型 1: 疑問詞+か	392
-------------	-----

文型 2: plへ目的 (Vます / N) に行きます / 来ます / 帰ります	396
--	-----

文型 3: 一緒に Vましょう!	
Vましょうか?	
Vませんか?	
...	
ええ、【一緒に】Vましょう!	
ええ、お願いします!	
すみません、ちょっと...	404

各類練習	409
------------	-----

第 19 課 433

重点文型	433
------------	-----

Vてください!
(請V吧!)

主要単語	434
文型	442
文型 1: Vてください!	447
文型 2: Vてくださいませんか?	449
各類練習	452

平假名單詞索引	518
片假名單詞索引	529

第 20 課 470

重點句型	470
------------	-----

Vています。
(現正在V。)

主要単語	471
文型	479
文型 1.1: Vています	480
文型 1.2: Vています	484
文型 1.3: Vています	486
文型 2: Vてもいいですか? Vてもいいです! Vてはいけません! Vては駄目です!	494
各類練習	498



目録

第 21 課 9

重点文型 9

V1 てから、V2...

(自從 / 完成 V1 後・再 / 才 V2.....)

主要単語 10

文型 17

文型 1: V1 て、V2 て、V3... 18

文型 2: V1 てから、V2... 21

文型 3: い形容詞 → くて
な形容詞 / N 名詞 → で 32

各類練習 37

第 22 課 62

重点文型 62

V たことがあります。

(有 V 過。)

主要単語 63

文型 69

文型 1: V たことがあります。 71

文型 2: V1 たり、V2 たり、V3 たりします 76

文型 3: V1 てから、V2... VS V1 た^{あと}後【で】、V2
N の^{あと}後【で】、V2 84

文型 4: い形容詞 → くなります
な形容詞 / 名詞 N + に + になります 90

各類練習 93

第 23 課 115

重点文型 115

V ること。

(V 這件事。)

主要単語 116

文型 124

文型 1: N/V ることが^{でき}出来ます 129

文型 2: T は V ること (= O) です 133

文型 3: V る / N の / 數字時間單詞 N + ^{まえ}前に 138

各類練習 140

第 24 課 161

重點句型 161

V ないで+ください【ませんか？】
(請不要 V【好嗎？】)

主要單詞 162

句型 170

句型 1: V ないで+ください【ませんか？】 174

句型 2: V なければなりません 178

句型 3: V なくてもいいです
大丈夫です 182

各類練習 185

第 25 課 211

重點句型 211

普通型。

主要單詞 212

句型 220

各類練習 232

第 26 課 258

重點句型 258

～^{おも}と思いますか？
(你覺得 / 認為～嗎 / 呢？)

主要單詞 259

句型 273

句型 1: ～^{おも}と思います 274

句型 2: ～^い言いました / ^い言っていました /
【A から】^き聞きました / ^{こた}答えました 281

各類練習 287

第 27 課 310

重點句型 310

名詞修飾句。

主要單詞 311

句型 317

句型 1: P は R に V てあげます
P はわたしに V てくれます
R は P に V てもらいます 318

句型 2: 修飾句 = 普通型被修飾的名詞 328

各類練習	332
------------	-----

第 28 課 360

重點句型	360
------------	-----

V1 ながら, V2。
(一邊動詞 1, 一邊動詞 2。)

主要單詞	361
------------	-----

句型	370
----------	-----

句型 1: 動詞 1 語幹 (或稱 stem) + ながら, 動詞 2	371
-------------------------------------	-----

句型 2: ~とき【に】	374
--------------	-----

句型 3.1: 意向型 V = 「V ましょう」的普通型	380
------------------------------	-----

句型 3.2: V 意向型 + と思います / と思っています / とは いません / とは いません	383
--	-----

各類練習	388
------------	-----

第 29 課 413

重點句型	413
------------	-----

たとえ / いくら + て型 + も …
(就算 / 即使 / 無論如何 ~, 也 ……)

主要單詞	414
------------	-----

句型	424
----------	-----

句型 1: ~と	425
----------	-----

句型 2.1: もし + た型 + ら	428
---------------------	-----

句型 2.2: た型 + ら	432
----------------	-----

句型 3: たとえ / いくら + て型 + も	435
--------------------------	-----

各類練習	443
------------	-----

第 30 課 466

重點句型	466
------------	-----

A は B より形容詞
(A 比 B 形容詞。)

主要單詞	467
------------	-----

句型	482
----------	-----

句型 1: 問: A と B 【と】、どちらが形容詞 (肯定型) ですか?	484
---------------------------------------	-----

答: A は B より形容詞 (肯定型)。

A のほうが形容詞 (肯定型)。

どちら / どっちも形容詞 (肯定型 / 否定型)。

句型 2.1: 問: A と B と C 【と / の中で】、どれが 一番 / 最も 形容詞 (肯定型) ですか?	490
--	-----

答: A が 一番 / 最も形容詞 (肯定型)。

どれも形容詞 (肯定型 / 否定型)。

文型 2.2： 問： Category ^{なか} の中で、疑問詞が ^{いちばん} 一番 / ^{もっと} 最も形容詞 （肯定型）ですか？	
答： A が ^{いちばん} 一番 / ^{もっと} 最も形容詞（肯定型）。	493
文型 3： ^{なに} 何も / ^{だれ} 誰も / ^{なん} どこにも VS ^{なん} 何でも / ^{だれ} 誰でも / ^{どこ} どこでも	499
各類練習	502
平假名單詞索引	544
片假名單詞索引	556



掃描 QR code
可聆聽本課內容

第 21 課

重點句型

V1 てから、V2 …

（自從 / 完成 V1 後，再 / 才 V2 ……）

學習目標

學習動詞的て型變化及其後續③。

ろうふうし ちん であ
老夫子は陳さんと出会ってから、
かれ じんせい か
【彼の】人生が変わりました。

自從老夫子遇上陳小姐後，
【他的】人生改變了。

